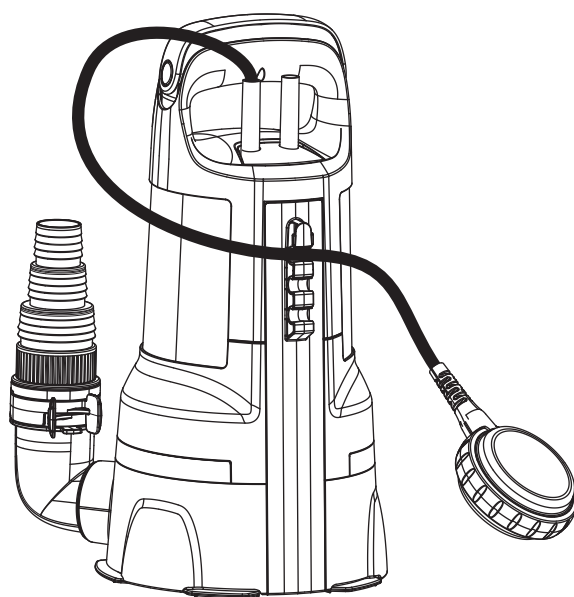
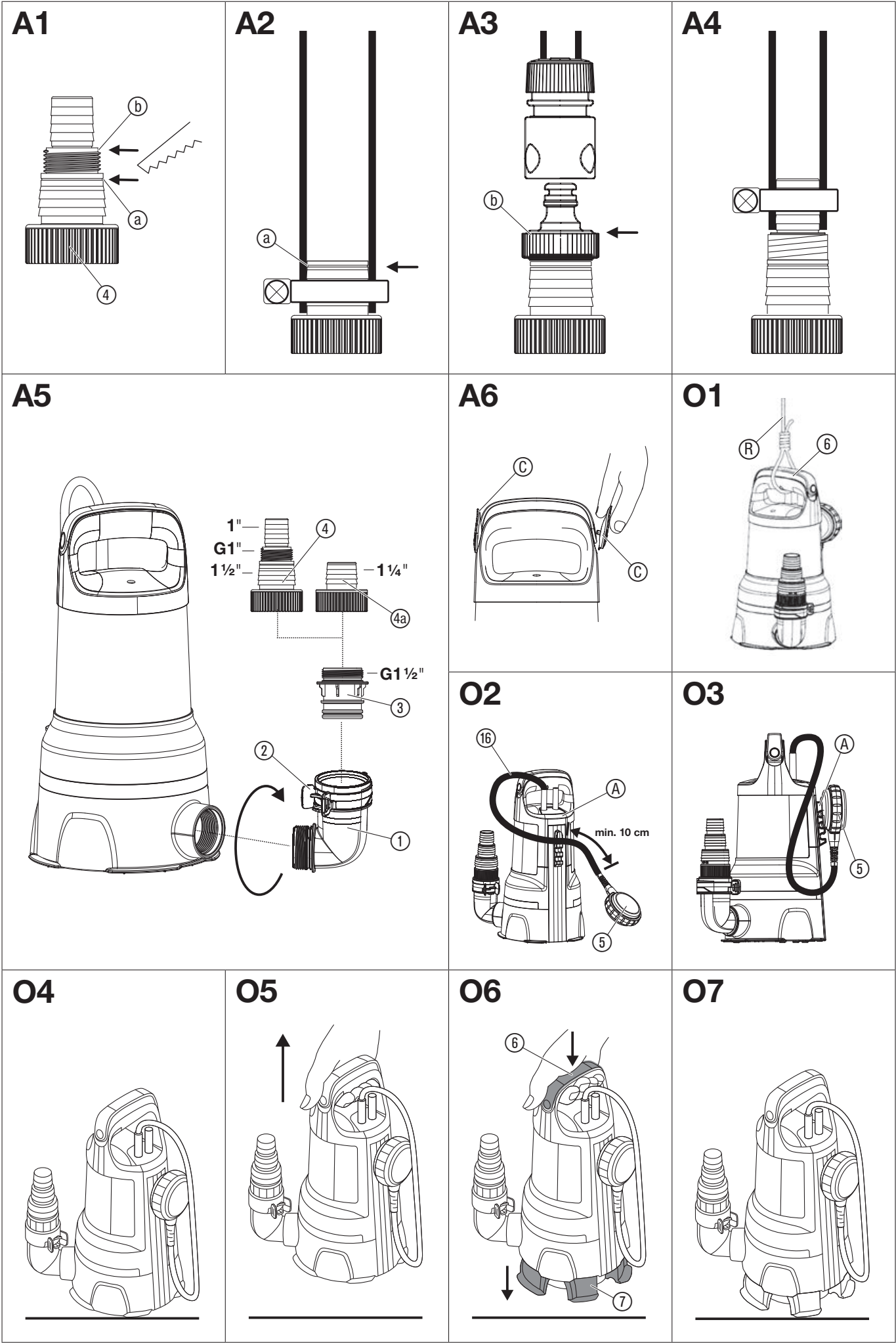
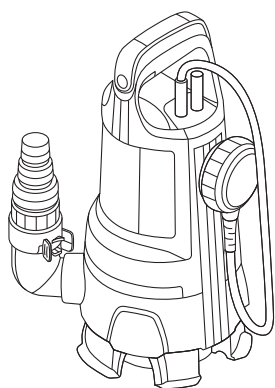
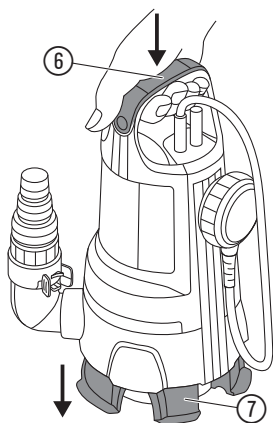
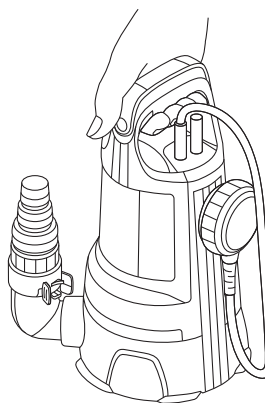
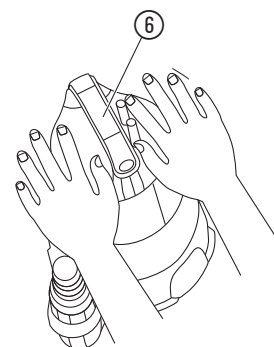
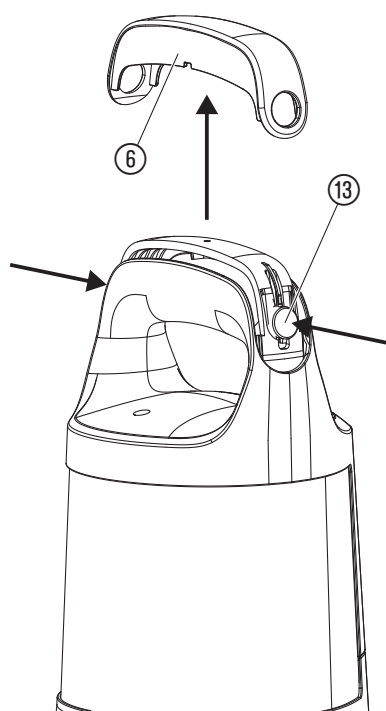
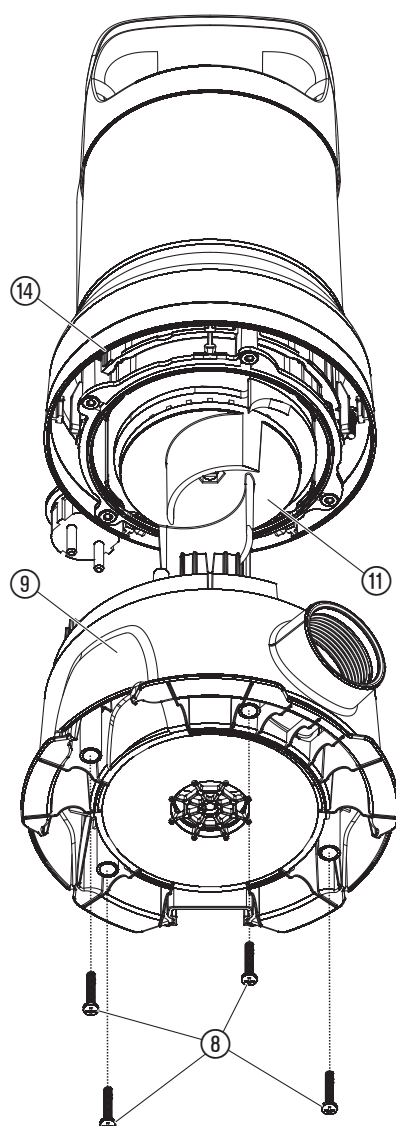
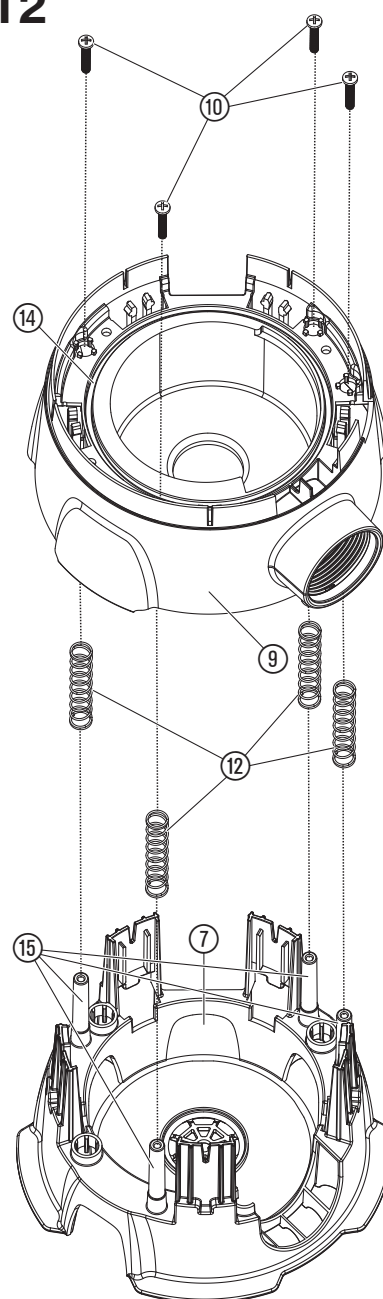


**15000**

Art. 9048

DE Betriebsanleitung
Klar- / Schmutzwasser-Tauchpumpe



O8**O9****O10****O11****M1****T1****T2**

DE **Klar-/Schmutzwasser-Tauchpumpe**
15000

1. SICHERHEIT 4
2. MONTAGE 5
3. BEDIENUNG 5
4. WARTUNG 6
5. LAGERUNG 6
6. FEHLERBEHEBUNG 6
7. TECHNISCHE DATEN 7
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR 7
9. SERVICE/GARANTIE 7

Originalbetriebsanleitung.

 Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Tauchpumpe** ist zum Entwässern bei Überschwemmungen aber auch zum Um- und Auspumpen von Behältern, zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten, zum Entwässern von Booten und Yachten sowie zur zeitlich begrenzten Wasserbelüftung und -umwälzung und zum Pumpen von chlor- und waschmittelhaltigem Wasser im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Förderflüssigkeiten:

Mit der GARDENA Tauchpumpe darf nur Wasser gefördert werden. Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN). Das Produkt ist zum Pumpen folgender Flüssigkeiten geeignet:

- **Klarwasser-Einstellung:** sauberes bis leicht verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 5 mm.
- **Schmutzwasser-Einstellung:** sauberes bis stark verschmutztes Wasser mit einem max. Korndurchmesser von 35 mm.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet (Dauer-Umwälzbetrieb).

**GEFAHR! Körperverletzung!**

→ **Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.**

1. SICHERHEIT

Wichtig! Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

**GEFAHR! Stromschlag!**

Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ **Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) mit einem Nennauflösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.**

→ **Kontaktieren Sie den GARDENA Service, falls die Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) ausgelöst hat.**

**GEFAHR! Verletzungsgefahr!**

Verletzungsgefahr durch elektrischen Strom.

→ **Trennen Sie das Produkt vom Netz, bevor Sie warten oder Teile austauschen. Dabei muss sich die Steckdose in Ihrem Sichtbereich befinden.**

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden. Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Nicht unter +3 °C Umgebungstemperatur/Medientemperatur verwenden.

Dritte fernhalten vom Wasser.

Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.

Das Schlauchende soll niedriger als die maximale Förderhöhe sein.

Schutzschalter

Thermo-Schutzschalter:

Bei Überlastung wird die Pumpe durch den eingebauten thermischen Motorschutz ausgeschaltet. Nach genügender Abkühlung des Motors ist die Pumpe wieder betriebsbereit.

Automatische Entlüftung

Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so seitlich am Gehäuse eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit

**GEFAHR! Herzstillstand!**

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Kabel

Bei Verwendung von Verlängerungskabeln müssen diese den Mindestquerschnitten in der folgenden Tabelle entsprechen:

Spannung	Kabellänge	Querschnitt
230 – 240 V/50 Hz	Bis zu 20 m	1,5 mm²
230 – 240 V/50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm²

**GEFAHR! Stromschlag!**

Durch einen abgeschnittenen Netzstecker kann über das Netzkabel Feuchtigkeit in den elektrischen Bereich eindringen und einen Kurzschluss verursachen.

→ **Netzstecker auf keinen Fall abschneiden (z. B. zur Wanddurchführung).**

→ Ziehen Sie den Stecker nicht am Kabel, sondern am Steckergehäuse aus der Steckdose.

→ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Netzstecker und Kupplungen müssen spritzwassergeschützt sein.

Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich angebracht sind.

Netzstecker und Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten schützen.

Netzspannung beachten. Angaben auf dem Typschild müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen.

Bei Aufenthalt im Schwimmbecken oder beim Berühren der Wasseroberfläche muss der Netzstecker der Pumpe unbedingt gezogen sein.

Die Netzanschlussleitung darf nicht zum Befestigen oder Transportieren der Pumpe verwendet werden.

Zum Eintauchen bzw. Hochziehen und Sichern der Pumpe muss ein Befestigungsseil verwendet werden. Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Anheben der Pumpe.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe (insbesondere Netzanschlussleitung und Netzstecker) stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Montageanleitung: Alle Schrauben wieder handfest anziehen.

Vor Gebrauch nach der Wartung sicherstellen, dass alle Teile verschraubt sind.

Bei Verwendung unserer Pumpen mit einem Generator sind die Warnhinweise des Generatorherstellers zu beachten.

Persönliche Sicherheit**GEFAHR! Erstickungsgefahr!**

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Bitte verwenden Sie die Klarwasserfunktion nicht, um Schmutzwasser zu pumpen. Dies kann zu Verstopfung und Überhitzung der Pumpe führen.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den Pumpenkennwerten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite laufen lassen.

Sand und andere schmirgelnde Stoffe führen zu schnellerem Verschleiß und Leistungsminderung der Pumpe.

Der Schwimmerschalter darf nur außerhalb des Wassers bedient werden.

Der Schlauch darf während des Betriebes nicht abgezogen werden.

Pumpe abkühlen lassen bevor Sie Fehler beheben.

2. MONTAGE

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt montieren.**

Griffsicherung entfernen [Abb. A6]:

Vor der Erstinbetriebnahme muss die Griffsicherung ③ entfernt werden.

1. Ziehen Sie die aufgesteckten Griffsicherungen ③ nach außen ab.
2. Bewahren Sie diese für spätere Sicherungsmaßnahmen (z. B. Transport oder Lagerung) auf.

Anschluss-Möglichkeiten des Anschluss-Nippels [Abb. A1]:

Der Schlauch kann über den Anschluss-Nippel ④ mit verschiedenen Schlauch-Durchmessern oder dem GARDENA Stecksystem angeschlossen werden.

Großer Schlauch-Durchmesser	Nippel bei ③ abtrennen [Abb. A2]
GARDENA Stecksystem	Nippel bei ⑥ abtrennen [Abb. A3]
Kleiner Schlauch-Durchmesser	Nippel nicht abtrennen [Abb. A4]
Bei Verwendung des größten Schlauch-Durchmessers hat die Pumpe die maximale Förderleistung.	
Pumpe	Art. 9048
Kleiner Schlauch-Durchmesser	25 mm (1")
Art. GARDENA Schlauchschelle	Art. 7193
Mittlerer Schlauch-Durchmesser	GARDENA Stecksystem G 1"
Art. GARDENA Schlauchschelle	* 32 mm (1 1/4") Art. 7194
Großer Schlauch-Durchmesser	38 mm (1 1/2")
Art. GARDENA Schlauchschelle	Art. 7195

Bei Verwendung des 38 mm (1 1/2") Schlauchs empfehlen wir das **GARDENA Flachschauch-Set Art. 5005** mit 10 m Schlauch und Schlauchschelle.

* Es wird ein zusätzlicher Anschluss-Nippel ④ für 1 1/4"-Schläuche mitgeliefert.

Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen:

1. Bei Verwendung des großen Schlauch-Durchmessers, trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ③ ab.
2. Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ④.
3. Befestigen Sie den Schlauch z. B. mit einer GARDENA Schlauchschelle am Anschluss-Nippel ④.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")-/ 15 mm (5/8") und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Wir empfehlen keine kleineren Schlauchdurchmesser als 25 mm (1") zu verwenden, da es sonst zu deutlichen Leistungseinbußen der Fördermenge kommt.

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

1. Trennen Sie den Anschluss-Nippel ④ bei ③ ab.
2. Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem am Anschluss-Nippel ④ an.

Pumpen-Anschluss montieren [Abb. A5]:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Schnittverletzung durch das Laufrad.

→ **Betreiben Sie die Pumpe nur mit dem Winkelstück.**

Über die Arretierungen ② am Winkelstück ① lässt sich der Schlauch problemlos verbinden und lösen.

1. Schrauben Sie das Winkelstück ① bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in die Pumpe. (Wenn der Schlauch horizontal verlegt werden soll, kann das Winkelstück ① wieder bis zu einer halben Drehung ausgedreht werden.)
2. Schrauben Sie das Verbindungs-Stück ③ in den Anschluss-Nippel ④.
3. Drücken Sie den Anschluss-Nippel ④ des Schlauchs bis zum Anschlag in das Winkelstück ① bis dieses hörbar und sichtbar einrastet.
Der Schlauch ist sicher mit der Pumpe verbunden.

3. BEDIENUNG

**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt anschließen, einstellen oder transportieren.**

Wasser pumpen:

Wenn die Pumpe nicht über den Griff abgelassen werden kann, muss die Pumpe immer über ein Seil ⑧ abgelassen werden [Abb. O1].

Befestigen Sie das Seil ⑧, indem Sie dieses am Griff verknoten. Dabei darf die Taste ⑥ nicht niedergedrückt werden. Mindesteintauchtiefe bei Inbetriebnahme siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Die Pumpe muss so aufgestellt werden, dass die Einlassöffnungen am Saugfuß nicht durch Verunreinigungen ganz oder teilweise blockiert werden.

Im Teich sollte die Pumpe z. B. auf einen Ziegelstein gestellt werden.

Bei Ansaugvorgängen nahe des Mindestwasserstands bei Inbetriebnahme, kann der Ansaugvorgang länger dauern.

1. Tauchen Sie die Pumpe ein.
2. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe kann abhängig von der Schwimmerschalter-Einstellung sofort anlaufen.

Automatikbetrieb mit Schwimmerschalter [Abb. O2]:

Durch Einstellen des Schwimmerschalters ⑤ haben Sie die Möglichkeit die Schalzhöhen zu bestimmen. Für einen sicheren Betrieb muss sich der Schwimmerschalter frei um die Pumpe bewegen können.

Einstellen der Ein- und Ausschalthöhe [Abb. O2]:

Die maximale Einschalthöhe und minimale Ausschalthöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) können angepasst werden, indem das Kabel des Schwimmerschalters in die Schwimmerschalter-Arretierung eingedrückt wird.

- Je höher das Kabel festgeklemmt wird, desto höher sind Ein- und Ausschalthöhe.
- Je kürzer das Kabel zwischen dem Schwimmerschalter ⑤ und der Schwimmerschalter-Arretierung ① ist, desto niedriger wird die Einschalthöhe und desto höher wird die Ausschalthöhe.

Ein- und Ausschalthöhen in mm:

	Ohne Arretierung		Obere Arretierung		Mittlere Arretierung		Untere Arretierung	
	Aus	Ein	Aus	Ein	Aus	Ein	Aus	Ein
Klarwasser	90	500	150	340	130	320	110	300
Schmutzwasser	120	550	200	380	180	360	160	340

1. Drücken Sie das Kabel des Schwimmerschalters ⑤ in eine der Öffnungen der Schwimmerschalter-Arretierung ①.
2. Prüfen Sie, ob die Pumpe automatisch ausschaltet.

**ACHTUNG!**

Damit das Ein- und Ausschalten des Schwimmerschalters gewährleistet ist, muss die Kabellänge zwischen Schwimmerschalter und Schwimmerschalter-Arretierung min. 10 cm betragen.

Manueller Betrieb [Abb. O3]:

Die Pumpe bleibt ständig in Betrieb, da der Schwimmerschalter überbrückt wird.

1. Schieben Sie den Schwimmerschalter ⑤ mit dem Kabel nach unten auf die Schwimmerschalter-Arretierung ④.
2. Stellen Sie die Pumpe standsicher im Wasser auf.
3. Verbinden Sie die Pumpe mit der Stromversorgung.
Achtung! Die Pumpe läuft sofort an.

Die Pumpe läuft dauerhaft ohne Trockenlaufsicherung aufgrund des überbrückten Schwimmerschalters. Um Beschädigungen durch Trockenlauf zu vermeiden nur unter Aufsicht betreiben.

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur mit eingefahrenem Standfuß im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmerschalter im Automatikbetrieb die Pumpe schon vorzeitig abschaltet.

Funktionsmodus wechseln:

Die Pumpe kann zwischen Klarwasser und Schmutzwasser umgeschaltet werden. Dazu wird der Standfuß ein- oder ausgefahren.

Standfuß ausfahren (Schmutzwasser) [Abb. O4 – O7]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O4].
2. Heben Sie die Pumpe hoch und drücken Sie die Taste ⑥, bis der Standfuß ⑦ vollständig ausgefahren ist [Abb. O5].
3. Falls der Standfuß nicht vollständig ausfährt, stellen Sie sich mit den Füßen auf die Flügel des Standfußes und ziehen die Pumpe nach oben [Abb. O6].
4. Lassen Sie die Taste ⑥ wieder los bevor Sie die Pumpe wieder hinstellen [Abb. O7].

Die max. Förderleistung wird mit ausgefahrenem Standfuß erreicht.

Der Standfuß ist korrekt in seiner Position eingerastet, wenn die Taste wieder vollständig ausgefahren ist. Wenn die Taste nicht vollständig ausgefahren ist, wiederholen Sie den Vorgang.

Standfuß einfahren (Klarwasser) [Abb. O8 – O11]:

1. Holen Sie die Pumpe aus dem Wasser [Abb. O8].
2. Stellen Sie die Pumpe auf einen festen Untergrund und drücken Sie die Taste ⑥ [Abb. O9].
3. Drücken Sie die Pumpe nach unten, bis der Standfuß ⑦ vollständig eingefahren ist und lassen Sie den Griff los [Abb. O10].
4. Zur Verriegelung drücken Sie die Pumpe nach unten bis die Taste ⑥ wieder vollständig ausgefahren ist [Abb. O11].
5. Achten Sie beim Wiedereintauchen der Pumpe auf einen festen Untergrund, damit sich die Pumpe nicht festsaugen kann (z. B. Folie).

Die min. Restwasserhöhe (siehe 7. TECHNISCHE DATEN) wird nur mit eingefahrenem Standfuß im manuellen Betrieb erreicht.

Für eine bestmögliche Ansaugung empfehlen wir die Umschaltung auf den Klarwassermodus, wenn der Wasserpegel den türkisfarbenen Ring erreicht hat.

4. WARTUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie das Produkt warten.

Pumpe reinigen:**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).

→ Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

→ Reinigen Sie die Oberfläche der Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Pumpe durchspülen:

Nach dem Pumpen von chlorhaltigem, waschmittelhaltigem oder stark verschmutztem Wasser muss die Pumpe durchgespült werden.

1. Pumpen Sie lauwarmes Wasser (max. 35 °C) evtl. unter Zusatz eines milden Reinigungsmittels (z. B. Spülmittel), bis das gepumpte Wasser klar ist.
2. Spülen Sie die Taste, wenn das Wasser stark verschmutzt ist.
3. Entsorgen Sie die Rückstände nach den Richtlinien des Abfall-beseitigungsgesetzes.

Taste reinigen [Abb. M1]:

Wenn die Taste durch Verschmutzung klemmen sollte, kann diese gereinigt werden.

1. Drücken Sie die beiden Arretierungen ⑬ ein.
2. Ziehen Sie die Taste ⑥ ab.
3. Reinigen Sie die Taste ⑥, die Arretierungen ⑬ und den Griff unter fließendem Wasser.
4. Montieren Sie die Taste ⑥ wieder in umgekehrter Reihenfolge.

5. LAGERUNG**Außerbetriebnahme:**

Die Pumpe ist nicht frostsicher!

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung.
2. Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf bis kein Wasser mehr ausläuft.
3. Reinigen Sie die Pumpe (siehe 4. WARTUNG).
4. Bewahren Sie die Pumpe an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

6. FEHLERBEHEBUNG**GEFAHR! Körperverletzung!**

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Standfuß und Laufrad reinigen [Abb. T1/T2]:

Wenn sich der Standfuß nach Kapitel 3. *BEDIENUNG Funktionsmodus wechseln* nicht umstellen lässt, muss der Standfuß gereinigt werden.

1. Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑧ aus.
2. Ziehen Sie den Saugfuß ⑨ von der Pumpe ab.
3. Schrauben Sie die 4 Kreuzschlitz-Schrauben ⑩ aus.
4. Ziehen Sie den Standfuß ⑦ vom Saugfuß ⑨ ab.
5. Reinigen Sie den Standfuß ⑦, den Saugfuß ⑨ und das Laufrad ⑪ (durch diese Wartungsarbeiten erlischt die Garantie nicht).
6. Reinigen Sie die Dichtungen ⑭ sorgfältig, um eine Beschädigung und Undichtigkeiten zu vermeiden.
7. Montieren Sie den Standfuß ⑦ und den Saugfuß ⑨ wieder in umgekehrter Reihenfolge. Achten Sie dabei darauf, dass die 4 Federn ⑫ auf die Dome ⑮ des Standfußes ⑦ aufgesteckt sind.

Eine beschädigte Dichtung muss ersetzt werden.

Ein beschädigtes Laufrad darf aus Sicherheitsgründen nur vom GARDENA Service ausgetauscht werden.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert kein Wasser	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch).	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z. B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie ca. 3 Minuten, bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat (ggf. aus-/einschalten).
	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
	Laufgrad ist blockiert.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufgrad.
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebes plötzlich stehen	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
	Thermoschutzschalter hat die Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung. Beachten Sie die maximale Medientemperatur (35 °C).
	Pumpe ohne Strom.	→ Prüfen Sie die Sicherungen und elektrischen Steckverbindungen.
Pumpe läuft, aber die Förderleistung geht plötzlich zurück	RCD-Schalter hat ausgelöst (Fehlerstrom).	→ Trennen Sie die Pumpe von der Stromversorgung und wenden Sie sich an den GARDENA Service.
	Ansaugöffnung ist verstopft.	→ Reinigen Sie die Ansaugöffnung mit einem Wasserstrahl.
	Pumpe saugt sich am Untergrund fest (z.B. Folie).	→ Platzieren Sie die Pumpe auf einem geeigneten, harten Untergrund.
Standfuß rastet nicht in seiner Position ein. Standfuß klemmt	Schlauch ist verstopft.	→ Entfernen Sie die Verstopfung im Schlauch.
	Standfuß ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie den Standfuß und das Laufgrad.
Taste klemmt	Taste ist verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Taste.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Tauchpumpe	Einheit	Wert (Art. 9048)
Nennleistung	W	550
Netzspannung	V (AC)	230
Netzfrequenz	Hz	50
Max. Fördermenge	l/h	15.000
Max. Druck / Max. Förderhöhe	bar / m	0,7 / 7,0
Max. Eintauchtiefe	m	7
Min. Einschalthöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	300 / 340
Max. Einschalthöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	500 / 550
Min. Ausschalhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	90 / 120
Max. Ausschalhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	150 / 200
Restwasserhöhe Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	1 / 35
Verschmutztes Wasser mit max. Korndurchmesser Klarwasser / Schmutzwasser	mm	5 / 35

Tauchpumpe	Einheit	Wert (Art. 9048)
Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme Klarwasser / Schmutzwasser (ca.)	mm	10 / 45
Anschlusskabel	m	10 (H05RN-F)
Gewicht ohne Kabel (ca.)	kg	4,9
Anschlussgewinde Wasserauslass	Zoll	G 1 1/2"
Anschluss-Möglichkeiten	mm / (Zoll)	25 mm (1") 32 mm (1 1/4") 38 mm (1 1/2") 33,3 mm G 1"
Max. Medientemperatur	°C	35

Hinweis: Die Ein-/Ausschalhöhen, sowie der Mindestwasserstand bei Inbetriebnahme wurden ohne zu überwindende Höhendifferenzen ermittelt. Bei Förderhöhen ab ca. 1 m ergeben sich teils längere Ansaugzeiten von bis zu 1 Minute oder höhere Mindestwasserstände von bis zu + 5 cm.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA Flachschauch Set	10 m 38 mm (1/2")-Schlauch mit Schlauchklemme.	Art. 5005
GARDENA Schlauchschelle	Für 25 mm (1")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7193
GARDENA Schlauchschelle	Für 32 mm (1 1/4")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7194
GARDENA Schlauchschelle	Für 38 mm (1 1/2")-Schläuche über den Anschluss-Nippel.	Art. 7195
GARDENA Pumpen-Anschluss-Satz	Für 19 mm (3/4")-Schläuche über das GARDENA Stecksystem.	Art. 1752

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA – Rücksendeportale unter www.gardena.de/service/reparatur-service – **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen – nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service** – Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service in Deutschland

Telefon (07 31) 4 90 + Durchwahl
www.gardena.de/service/

Technische Störungen/Reklamationen

Telefon 290 Fax 389 E-mail: service@gardena.com

Reparaturen/Antworten auf Kostenvoranschläge

Telefon 300 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Ersatzteilbestellung/Allgemeine Produktberatung

Telefon 123 Fax 249 E-mail: service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service: Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

in Österreich (+43) (0) 732 77 01 01-485
service.gardena@husqvarnagroup.com

in der Schweiz (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos.

GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbinen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

Verschleißteile:

Das Laufrad ist ein Verschleißteil und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba

Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe

Крива характеристики насоса
Caracteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne

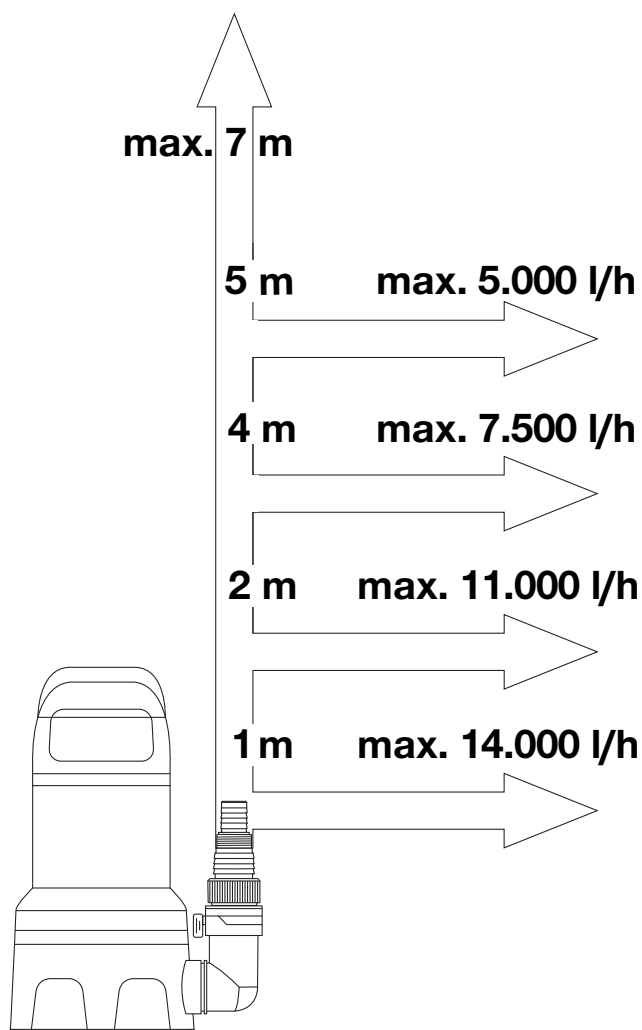
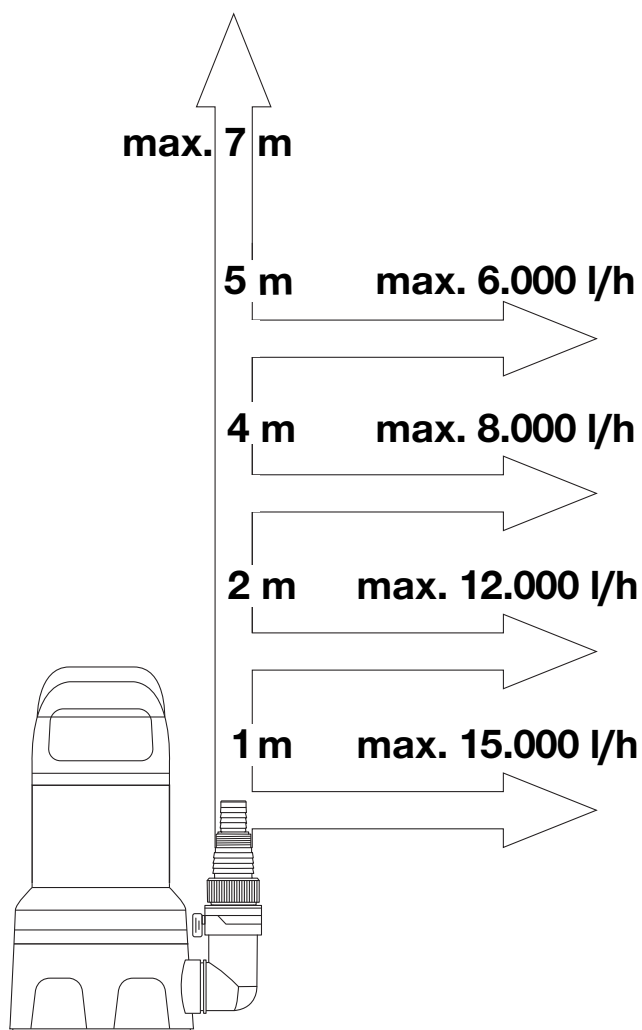
Art. 9048

Schmutzwasser
Dirty water
Eaux sales
Vuil water
Smutsvatten
Urent vand
Likavesi
Skittent vann
Acqua sporca
Agua residual
Água suja
Woda brudna
Szennyezett víz
Špinavá voda

Znečištěná voda
Λύματα
Грязная вода
Umazana voda
Onečištěná voda
Prljava voda
Брудна вода
Арă murdară
Kirlı su
Мръсна вода
Ujë i ndotur
Reovesi
Purvinas vanduo
Noteküdeni

Klarwasser
Clear water
Eaux claires
Schoon water
Klart vatten
Rent vand
Puhdasvesi
Rent vann
Acqua pulita
Agua limpia
Água limpa
Woda czysta
Tisztavíz
Čistá voda

Čistá voda
Καθαρό νερό
Чистая вода
Čista voda
Čista voda
Čista voda
Чиста вода
Арă proaspătă
Berrak su
Чиста вода
Ujë i pastër
Selge vesi
Švarus vanduo
Tīrais ūdens



DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	HU EU megfelelőségi nyilatkozat Az alulírott, a megnevezett gyártó, a GARDENA Germany AB, Pf. 7454, S-103 92, Stockholm, Svédország megbízottjának minőségében megerősíti, hogy az általunk alábbi kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangban hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval.	CS EU prohlášení o shodě Podpisaná osoba zplnomocnená výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švédsko potvrdzuje, že v nasledujúcom uvedený(-é) prístroj(-e) v prevedení námi uvedeném na trh spĺňa/ú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných noriem EU a norem špecifických pre výrobok. V prípade zmeny prístroj(-u), ktorá s námi nebola dohodnutá, stráci toto prohlásenie svoju platnosť.
FR Déclaration de conformité CE Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord express de notre part supprime la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobu, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Štokholm, Švédsko, že dňe zariadenie zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/ú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola dohodnutá s našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-conformiteitsverklaring De ondergetekende bevestigt als gevolmachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.	EL Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 7454, S-103 92, Στόκχολμ, Σουηδία, ότι η/ο παρακάτω αναφερόμενη(σ) συσκευή(ς) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των αναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση.
SV EU-försäkran om överensstämmelse Undertecknad intygar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiv, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss.	SL Izjava EU o skladnosti Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnih standardov EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati.
DA EU-overensstemmelseserklæring Underskriveren bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparatere, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed.	HR EU izjava o sukladnosti Dolje potpisani kao ovlaštenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se ticu proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama.
FI EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilöinä, että seuraava laite täyttää/ seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisien standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole suostunut meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimaansaoloensa.	RO Declarație de conformitate UE Semnatulatur, în calitate de sa împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinesc (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturii), această declarație își pierde valabilitatea.
IT Dichiarazione di conformità UE Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio/gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio/degli apparecchi non concordata con noi.	BG ЕС-Декларация за съответствие Долнописаният удостоверява като пълномощник на произведителя GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във вариант(а) на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/ изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
ES Declaración de conformidad de la UE El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte.	ET EL-i vastavusdeklaratsioon Allakirjutaja kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt väljatoodud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul hõmuneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardide ja tooteühendite standardite nõuded. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse.
PT Declaração CE de Conformidade O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas EU harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento.	LT ES atitikties deklaracija Pasirašantysis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminto standartus. Atlikus bet koki prietaisų(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
PL Deklaracja zgodności UE Niżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nia wymogi zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzania niezgodnych z nami zmian urządzenia/-ń.	LV ES atbilstības deklarācija Zemā parakstījusies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādīto(-s) ierīce(-s) izpildījuma, kādā mēs to (tās) esam laidīši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētiem produktam noteiktiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotus izmaiņus, šī deklarācija zaudē savu spēku.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Klar- / Schmutzwasser-Tauchpumpe Clear / Dirty Water Submersible Pump Pompe d'évacuation pour eaux claires / sales Schoonwater- / vuilwaterpompe Dränkbar pump för rent vatten / smutsvatten Rentvands- / spildevands-dykpumpe Puhdas- / likaveden uppoppumpu Pompa sommersa 2in1 per acqua sporca e pulita Bomba sumergible para agua limpia / agua residual Bomba submersível de água limpa / suja Pompa zanurzeniowa do czystej i brudnej wody Tiszta- / szennyezett víz szállító búvárszivattyú PONORNÉ čerpadlo na čistou / špinavou vodu PONORNÉ čerpadlo na čistú / znečistenú vodu Υποβρύχια αντλία καθαρού νερού / υποβρύχια αντλία λυμάτων Potopna črpalčka za čisto vodo / umazano vodo Uronska pumpa za čistu / onečišćenu vodu Pompă submersibilă pentru apă curată / apă murdară Потопляема помпа за чиста / мръсна вода Selge vee / reovee sukelpump Panardinamas Svaraus / purvino vandens siurblys Iegremdējams tīra ūdens / purvēkudeņu sūknis		EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyyp: Produkttyp: Tip produs: Tip adi prodottot: Tipo de productot: Tipo de produtto: Typ produkt:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrstva izdelka: Vrstva proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetiip: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Artiklinumber: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:	Anbringningsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Año de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia znacky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märgistuse raigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:
15000 EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smeznice EÚ: Ođnyléc EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: ЕУ директивид:	EB direktivos: EK direktivas: Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm	9048 Ulm, den 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Fait à Ulm, le 31.05.2021 Ulm, 31-05-2021 Ulm, 2021.05.31. Ulm, 31.05.2021 Ulmissa, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, dnía 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, dana 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Улм, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulm, 31.05.2021 Ulme, 31.05.2021	2021 Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocněnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volititud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona <i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez. ZC:1621
Buenos Aires
ventas@rubosrl.com.ar

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND Бълг рия АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски гр д
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24142560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrevej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 7026 4770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
113b Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bildshöfoa 20
110 Reykjavik

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskerveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускв рн “
141400, Московск я обл.,
г. Химки,
улиц Ленингр дск я,
вл дение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес П рк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB/
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Mümessillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОБ «Хускв рн Укр ін »
вул. В сільківськ , 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9048-20.960.01/0421
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89079 Ulm
http://www.gardena.com